Организация Объединенных Наций S/2010/510



Совет Безопасности

Distr.: General
5 October 2010
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 4 октября 2010 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюций Совета Безопасности 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) имею честь препроводить прилагаемые письма от 14 апреля и 7 сентября 2010 года, полученные мной от Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза и препровождающие двадцать первый и двадцать второй ежеквартальные доклады о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (см. приложения). Доклады охватывают периоды с 1 декабря 2009 года по 28 февраля 2010 года и с 1 марта по 31 мая 2010 года, соответственно.

Буду признателен Вам за доведение этих писем до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

10-56801 (R) 131010 131010

Приложение I

Письмо Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 14 апреля 2010 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) прилагаю двадцать первый ежеквартальный доклад о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (см. добавление). Доклад охватывает период с 1 декабря 2009 года по 28 февраля 2010 года.

Буду признательна Вам за препровождение этого доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кэтрин **Эштон**

Добавление

Доклад Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 декабря 2009 года по 28 февраля 2010 года.

2. В своих резолюциях 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) Совет Безопасности просил, чтобы государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, докладывали Совету о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) по соответствующим каналам не реже одного раза в три месяца. Настоящий документ является двадцать первым докладом такого рода.

II. Политическая обстановка

3. Хотя в деле либерализации визового режима были достигнуты значительные успехи, на основных направлениях реформ Боснии и Герцеговине удалось добиться лишь ограниченного прогресса. В частности, власти Боснии и Герцеговины лишь незначительно продвинулись в направлении реализации пяти целей и выполнения двух условий, которые по-прежнему необходимы для закрытия Управления Высокого представителя. Более того, общая политическая обстановка продолжала ухудшаться. Стабильный спад активности диалога между политическими лидерами усугублялся увеличением числа сеющих рознь заявлений со стороны Республики Сербской и межэтническими спорами в Федерации.

4. Продолжались проблемы с осуществлением Общего рамочного соглашения о мире. В частности, Республика Сербская отказалась выполнять решения Высокого представителя от декабря 2009 года. Политические лидеры Республики Сербской неоднократно ставили под сомнение целостность Боснии и Герцеговины как государства.

5. В Федерации сохранялась напряженность в связи с назначениями на ключевые посты в правительстве, судебных органах и ряде учреждений Федерации. Правительство Федерации, получив 25 февраля согласие парламента на проведение структурной реформы, по всей видимости, сумело предотвратить жестокий бюджетный кризис, тем самым обеспечив выполнение условий, установленных Всемирным банком и Международным валютным фондом (МВФ). В ходе отчетного периода городской совет Мостара после 14–месячного противостояния наконец избрал мэра и утвердил бюджет, однако для этого потребовалось исполнительное решение Высокого представителя.

6. Большая палата Европейского суда по правам человека 22 декабря вынесла окончательное решение по делу «Сеждич и Финчи». Суд постановил, что отказ лицу, которое не провозглашает себя боснийцем, хорватом или сербом (т.е. представителем одного из государствообразующих народов), в праве быть избранным в Палату народов или на пост президента является проявлением

прямой и неоправданной этнической и расовой дискриминации. Соответствующие власти Боснии и Герцеговины уже сделали первые шаги на пути к выполнению этого решения.

7. В деле выполнения оставшихся требований, установленных Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения для перехода от Управления Высокого представителя к присутствию Специального представителя Европейского союза, были достигнуты лишь ограниченные успехи. Завершилось составление реестра государственного имущества, осуществлявшееся под руководством Управления Высокого представителя, однако власти Боснии и Герцеговины не продвинулись по пути к распределению этого имущества. В результате, на своем заседании, состоявшемся 24 и 25 февраля, Руководящий совет выразил серьезную обеспокоенность по поводу недостаточного прогресса, достигнутого властями Боснии и Герцеговины в реализации пяти целей и выполнении двух условий, и настоятельно призвал политических деятелей этой страны активизировать свои усилия. Руководящий совет приветствовал успехи в деле выполнения условий для либерализации визового режима.

8. Экономические показатели по-прежнему свидетельствуют о негативном воздействии глобального экономического кризиса на Боснию и Герцеговину. В целях смягчения последствий кризиса МВФ принял в 2009 году решение заключить с Боснией и Герцеговиной соглашение о резервном кредите на сумму 1,2 млрд. евро. В ноябре МВФ рассмотрел прогресс, которого удалось добиться Боснии и Герцеговине в достижении согласованных контрольных показателей. К концу февраля федеральные власти и власти субъектов Федерации приняли законодательную базу, необходимую для выполнения соглашения с МВФ о резервном кредите.

III. Обстановка в плане безопасности и деятельность СЕС

9. В течение всего отчетного периода обстановка в плане безопасности в Боснии и Герцеговине оставалась в целом спокойной и стабильной. В стране продолжалась националистическая риторика, однако она не отражалась на спокойной и безопасной обстановке. Экономический спад, плохие условия труда и задержки с выплатой заработной платы стали причиной ряда забастовок в Сараево и других крупных городах. Правоохранительные органы Боснии и Герцеговины умело и профессионально реагировали на все эти события, которые не отразились на общей обстановке в плане безопасности.

10. Силы численностью примерно в 2000 человек базируются в основном в Сараево, а группы связи и наблюдателей размещаются по всей территории Боснии и Герцеговины. СЕС продолжали осуществлять свои операции согласно своему мандату, а именно: обеспечение сдерживания; продолжение выполнения обязанностей, указанных в Общем рамочном соглашении о мире (приложения 1А и 2); и содействие обеспечению безопасности. СЕС продолжали оказывать поддержку правоохранительным органам Боснии и Герцеговины в борьбе с организованной преступностью в тесном сотрудничестве с Полицейской миссией Европейского союза. СЕС также продолжали поддерживать Международный трибунал по бывшей Югославии в деле поиска лиц, признанных виновными в совершении военных преступлений. В ответ на просьбы Трибунала и при поддержке со стороны Организации Североатлантического договора

(НАТО) и местной полиции СЕС проводили операции по противодействию сетям поддержки лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений.

11. Дальнейшего прогресса удалось добиться и в совместной деятельности в военной сфере: 19 ноября СЕС передали властям Боснии и Герцеговины последние функции в этой области — осуществление гражданского контроля за перемещением грузов (контроль за перемещением оружия и военного имущества). Как и в случае других функций в рамках совместной деятельности в военной сфере, уже возложенных на власти Боснии и Герцеговины, СЕС будут и далее вести наблюдение, консультирование и обучение в целях укрепления самостоятельности государственных органов Боснии и Герцеговины. В рамках этой деятельности СЕС наблюдали за осуществлением властями Боснии и Герцеговины около 500 различных мероприятий по линии совместной деятельности в военной сфере в таких областях, как управление объектами хранения оружия и боеприпасов, перемещение оружия и военного имущества гражданским и военным персоналом и ликвидация излишков оружия и боеприпасов и работа оборонных предприятий. Хотя масштаб мероприятий по разминированию в ходе отчетного периода сократился в силу неблагоприятных зимних условий, результаты деятельности Вооруженных сил Боснии и Герцеговины по разминированию за 2009 год были на 22 процента выше, чем планировалось ранее.

12. СЕС и Вооруженные силы Боснии и Герцеговины продолжали обучать личный состав согласно совместному учебному плану, включив в него элементы специализированной подготовки в соответствии с установленными международными требованиями и стандартами. СЕС совместно с представителями НАТО и Вооруженных сил Боснии и Герцеговины провели ряд совещаний, посвященных подготовке личного состава и укреплению потенциала, и приняли в них участие.

13. В предстоящие месяцы ряды Вооруженных сил Боснии и Герцеговины покинут 2500 солдат, которые выйдут из призывного возраста. Хотя набор призывников уже ведется, Вооруженные силы Боснии и Герцеговины могут испытать среднесрочную нехватку личного состава, которая усугубится необходимостью охраны военных объектов. Решение этой проблемы станет возможным после ликвидации излишков оружия и боеприпасов, что позволит закрыть некоторые объекты.

14. Совет Европейского союза 25 января 2010 года проанализировал политическую обстановку в Боснии и Герцеговине и ситуацию в плане безопасности и принял решение продолжать следить за развитием политических событий. Совет также дал оценку операции «Алфея» и постановил начать оказывать Вооруженным силам Боснии и Герцеговины поддержку в направлении создания потенциала и подготовки кадров для неправительственных структур в рамках операции. Совет заявил, что исполнительный мандат операции «Алфея» будет оставаться в силе в соответствии с резолюцией 1895 (2009) Совета Безопасности. Он также подчеркнул приверженность Европейского союза поддержке усилий Боснии и Герцеговины по обеспечению безопасности и от имени Европейского союза выразил готовность, в случае необходимости, сохранить за собой роль исполнительного военного органа для оказания поддержки этим усилиям и после 2010 года в рамках мандата Организации Объединенных Наций.

IV. Перспективы

15. Ожидается, что ситуация в плане безопасности будет оставаться стабильной несмотря на возможность сохранения политической напряженности.

Приложение II

Письмо Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 7 сентября 2010 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) прилагаю двадцать второй ежеквартальный доклад о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (см. добавление). Доклад охватывает период с 1 марта по 31 мая 2010 года.

Буду признательна Вам за препровождение этого доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кэтрин **Эштон**

Добавление

Доклад Высокого представителя по внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 марта по 31 мая 2010 года.

2. В своих резолюциях 1575 (2004), 1639 (2005), 1722 (2006), 1785 (2007), 1845 (2008) и 1895 (2009) Совет Безопасности просил, чтобы государства-члены, действующие через Европейский союз или в сотрудничестве с ним, докладывали Совету о деятельности Военной миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине (СЕС) по соответствующим каналам не реже одного раза в три месяца. Настоящий документ является двадцать вторым докладом такого рода.

II. Политическая обстановка

3. В ходе отчетного периода была официально объявлена дата проведения президентских и парламентских выборов — 3 октября. На всем протяжении текущей избирательной кампании отсутствие политического диалога и консенсуса, а также наличие сеющей рознь националистической риторики продолжают подрывать процесс реформ.

4. Однако был достигнут дальнейший прогресс в деле выполнения условий для либерализации визового режима с Европейским союзом. Европейская комиссия 27 мая утвердила предложение, дающее гражданам Боснии и Герцеговины возможность совершать безвизовые поездки в страны Шенгенского соглашения. Условием принятия этого предложения стало выполнение Боснией и Герцеговиной трех оставшихся требований.

5. Министры иностранных дел государств — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) 22 апреля предложили Боснии и Герцеговине присоединиться к Плану действий для членства в Организации. Однако принятие первой годовой национальной программы Боснии и Герцеговины зависит от решения вопроса о недвижимом военном имуществе. Данный вопрос также является одной из поставленных Советом по выполнению Мирного соглашения целей, достижение которой необходимо для закрытия Управления Высокого представителя.

6. Продолжалось позитивное развитие отношений Боснии и Герцеговины с регионом. Президент Сербии Борис Тадич и вновь избранный президент Хорватии Иво Йосипович в апреле и мае посетили Боснию и Герцеговину с визитами, в ходе которых они настоятельно призывали к умеренности, настаивали на примирении и публично поддерживали суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины.

7. В остальном прогресс, достигнутый на пути к утверждению и проведению необходимых реформ, был незначительным. Решение Европейского суда по правам человека от декабря 2009 года, требующее внесения в Конституцию Боснии и Герцеговины поправок с целью устранения конституционной дискриминации в отношении негосударствообразующих народов и их права быть

избранными и назначенными на важные государственные должности, пока не выполнено. Не принят и действующий на всей территории государства закон о переписи населения — одно из основных требований Европейского союза. Кроме того, в деле выполнения оставшихся требований, установленных Руководящим советом Совета по выполнению Мирного соглашения для закрытия Управления Высокого представителя, были достигнуты ограниченные успехи.

III. Обстановка в плане безопасности и деятельность СЕС

8. В течение всего отчетного периода обстановка в плане безопасности в Боснии и Герцеговине оставалась в целом спокойной и стабильной. В стране продолжалась националистическая риторика, однако она не отражалась на спокойной и безопасной обстановке. Неблагоприятная экономическая ситуация в сочетании с задержками с выплатой заработной платы стали причиной ряда забастовок в Сараево и других крупных городах. Правоохранительные органы Боснии и Герцеговины умело и профессионально реагировали на все эти события, которые не отразились на общей обстановке в плане безопасности. Одним из наиболее серьезных событий стала демонстрация ветеранов и инвалидов войны Боснии и Герцеговины, состоявшаяся в апреле в Сараево. По сведениям СЕС, в ней участвовали около 2000 демонстрантов. Наблюдались стычки между полицией и демонстрантами. По оценкам, травмы получили примерно 60 демонстрантов и 15 полицейских.

9. Силы СЕС численностью примерно в 2000 человек базируются в основном в Сараево, а группы связи и наблюдателей размещаются по всей территории Боснии и Герцеговины. СЕС продолжали осуществлять свои операции согласно своему мандату, а именно: обеспечение сдерживания; продолжение выполнения обязанностей, указанных в Общем рамочном соглашении о мире (приложения 1А и 2); и содействие обеспечению безопасности. СЕС продолжали оказывать поддержку правоохранительным органам Боснии и Герцеговины в борьбе с организованной преступностью в тесном сотрудничестве с Полицейской миссией Европейского союза. СЕС также сохраняли готовность поддерживать Международный трибунал по бывшей Югославии в деле поиска лиц, признанных виновными в совершении военных преступлений.

10. Как сообщалось ранее, 25 января 2010 года Совет Европейского союза постановил начать оказывать Вооруженным силам Боснии и Герцеговины поддержку в направлении создания потенциала и подготовки кадров для неправительственных структур в рамках операции «Алфея». Подготовительное планирование для этих мероприятий началось в ходе отчетного периода, а их проведение должно начаться в июле 2010 года.

11. СЕС и Вооруженные силы продолжали обучать личный состав согласно совместному учебному плану, включив в него элементы специализированной подготовки. В соответствии с установленными международными требованиями и стандартами СЕС, совместно с представителями НАТО и Вооруженных сил Боснии и Герцеговины, провели ряд совещаний, посвященных подготовке личного состава и укреплению потенциала, и приняли в них участие с целью избежать конфликтов в ходе учебных мероприятий, организуемых международными партнерами.

12. СЕС продолжали вести наблюдение, консультирование и обучение в целях укрепления самостоятельности государственных органов Боснии и Герцеговины. В рамках этой деятельности СЕС наблюдали за мероприятиями в таких областях, как управление объектами хранения оружия и боеприпасов, перемещение оружия и военного имущества гражданским и военным персоналом, ликвидация излишков оружия и боеприпасов и работа оборонных предприятий. Продолжалась также деятельность по разминированию. Согласно стратегии деятельности Боснии и Герцеговины, связанной с разминированием (2009–2019 годы), территория страны должна быть полностью разминирована к 2019 году.

IV. Перспективы

Ожидается, что ситуация в плане безопасности будет оставаться стабильной несмотря на возможность сохранения политической напряженности.